

Porównanie tłumaczeń Przysłów 6:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo przykazanie jest pochodnią, nauka światłem,* a napomnienia do karności – drogą życia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bo przykazanie jest jak pochodnia, nauka — jak światło, wezwanie do karności jest zaś drogą życia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo przykazanie <i>jest</i> pochodnią, prawo światłością, a upomnienia do karności są drogą życia;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	(Bo przykazanie jest pochodnią, nauka światłością, a drogą żywota są karności ćwiczenia.)
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo przykazanie pochodnia jest, a zakon, światłość i droga do żywota, karność ćwiczenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo lampą jest nakaz, światłem pouczenie, drogą do życia - upomnienie karcące.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż przykazanie jest pochodnią, a nauka światłem; drogą życia zaś są napomnienia do karności;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nakazy bowiem są lampą, wskazania – światłem, a drogą życia – napomnienia i karność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo przykazanie jest lampą, pouczenie - światłem, a karcące upomnienie - drogą życia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo przykazanie jest lampą, a Prawo światłością, drogą zaś żywota pouczenie i karność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо заповідь закону світильник і світло, і оскарження і напоумлення дорога життя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo przykazanie jest pochodnią, Prawo – światłem, a pouczające przestrogi drogą do życia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Albowiem przykazanie jest lampą, prawo zaś światłem, a upomnienia karności są drogą życia,

¹⁾ <x>230 119:105</x>